



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
4 November 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Второй комитет

Пункт 49(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Антигуа и Барбуда*: проект резолюции

Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 55/199 от 20 декабря 2000 года, 56/226 от 24 декабря 2001 года, 57/253 от 20 декабря 2002 года и 57/270 А и В соответственно от 20 декабря 2002 года и 23 июня 2003 года и на свои резолюции 58/218 от 23 декабря 2003 года, 59/227 от 22 декабря 2004 года, 60/193 от 22 декабря 2005 года, 61/195 от 20 декабря 2006 года и 62/189 от 19 декабря 2007 года,

ссылаясь также на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹, Повестку дня на XXI век², Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³, Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию⁴ и План выполнения решений Всемирной

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправление), резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ Резолюция S-19/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.



встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵, а также на Монтеррейский консенсус Международной конференции по финансированию развития⁶,

вновь подтверждая приверженность осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая реализацию увязанных с конкретными сроками целей и задач, и достижению других согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия,

ссылаясь на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года⁷,

вновь подтверждая решения, принятые на одиннадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию⁸,

вновь заявляя о том, что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, и вновь подтверждая сохраняющуюся необходимость обеспечения сбалансированности между экономическим развитием, социальным развитием и охраной окружающей среды как взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития,

отмечая, что нынешние мировые кризисы еще более усугубляют проблемы на пути достижения целей всех трех компонентов устойчивого развития,

будучи глубоко обеспокоена тем, что, хотя со времени проведения исторической Конференции 1972 года, Встречи на высшем уровне по проблемам Земли в 1992 году и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию в 2002 году был достигнут определенный прогресс, ход реализации поставленных целей постоянно отстает от запланированного графика и многие обязательства международного сообщества до сих пор не выполнены в полном объеме,

принимая во внимание необходимость проведения всемирной встречи на высшем уровне для подтверждения на самом высоком уровне политических обязательств и проведения общего рассмотрения хода осуществления Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений,

с удовлетворением отмечая предложение правительства Бразилии провести в 2012 году у себя в стране всемирную встречу на высшем уровне по этому вопросу,

вновь подтверждая, что искоренение нищеты, изменение нерациональных моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование базы природных ресурсов для экономического и социального развития

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁷ См. резолюцию 60/1.

⁸ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9* (E/2003/29), глава I.

являются главнейшими целями и важнейшими условиями устойчивого развития,

признавая, что искоренение нищеты является сегодня важнейшей глобальной задачей мирового сообщества и необходимым условием устойчивого развития, особенно для развивающихся стран, и что, хотя каждая страна несет главную ответственность за свое собственное устойчивое развитие и искоренение нищеты и роль национальной политики и стратегий развития невозможно переоценить, необходимо принимать на всех уровнях согласованные и конкретные меры, с тем чтобы развивающиеся страны смогли достичь стоящих перед ними целей в области устойчивого развития, основанных на согласованных на международном уровне целевых показателях и целях, касающихся борьбы с нищетой, в том числе сформулированных в Повестке дня на XXI век, соответствующих решениях других конференций Организации Объединенных Наций и Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁹,

напоминая о том, что Экономическому и Социальному Совету следует повысить свою роль в области надзора за общесистемной координацией и сбалансированной интеграцией экономических, социальных и природоохранных аспектов стратегий и программ Организации Объединенных Наций, направленных на содействие устойчивому развитию, и вновь подтверждая, что Комиссии по устойчивому развитию следует продолжать выступать в качестве комиссии высокого уровня по устойчивому развитию в рамках системы Организации Объединенных Наций и служить форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией всех трех компонентов устойчивого развития,

напоминая также о том, что вопросы сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи и опустынивания взаимосвязаны и, как было указано на одиннадцатой сессии Комиссии, должны рассматриваться в комплексе с учетом экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития, соответствующих отраслевых стратегий и сквозных вопросов, включая средства осуществления,

признавая проблемы и трудности, с которыми сталкиваются африканские страны в областях сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи и опустынивания, и особо отмечая, что в ходе семнадцатой сессии Комиссии, которая будет сессией по принятию программных решений, необходимо принять надлежащие меры по устранению этих проблем и трудностей,

ссылаясь на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии¹⁰ и одобренное Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/61 от 25 июля 2003 года решение о том, чтобы на сессиях Комиссии по принятию программных решений, которые будут проводиться в апреле/мае второго года цикла, принимались программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов с учетом итогов обсуждений на Межправительственном подготовительном совещании, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов,

⁹ См. резолюцию 55/2.

¹⁰ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9* (E/2003/29), глава I, раздел A, проект резолюции I, пункт 2(h).

ссылаясь также на принятое Комиссией на ее одиннадцатой сессии решение¹¹ о том, чтобы проведение обсуждений в рамках Межправительственного подготовительного совещания строилось на основе итоговых материалов сессии по проведению обзора и докладов Генерального секретаря, а также других соответствующих материалов и чтобы на основе этих обсуждений Председатель готовил проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений,

признавая важное значение проведения Межправительственного подготовительного совещания для обсуждения альтернативных стратегий и возможных мер по устранению трудностей и препятствий на пути осуществления, выявленных в год проведения обзора,

с удовлетворением отмечая, что Комиссия на своей шестнадцатой сессии провела углубленную оценку хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, уделив особое внимание рассмотрению тематического блока вопросов, каковыми являлись сельское хозяйство, развитие сельских районов, земельные ресурсы, засуха, опустынивание и Африка, и определила передовые практические методы, сдерживающие факторы и препятствия на пути осуществления¹²,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹³;

2. *вновь заявляет* о том, что устойчивое развитие является одним из ключевых элементов общей основы деятельности Организации Объединенных Наций, в частности деятельности по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия и в Планах выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)⁵;

3. *призывает* правительства, все соответствующие международные и региональные организации, Экономический и Социальный Совет, фонды и программы Организации Объединенных Наций, региональные комиссии и специализированные учреждения, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие межправительственные организации, руководствуясь их соответствующими мандатами, а также основные группы принимать меры по обеспечению эффективного выполнения обязательств, реализации программ и достижения увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и эффективного осуществления последующей деятельности в связи с ними и рекомендует им представлять доклады о конкретном прогрессе в этой связи;

4. *призывает* к эффективному выполнению обязательств, реализации программ и достижению увязанных с конкретными сроками целевых показателей, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, и к выполнению положений о средствах осуществления, содержащихся в Йоханнесбургском плане выполнения решений;

¹¹ Там же, пункт 2(g).

¹² Там же, 2008 год, Дополнение № 9 (E/2008/29), глава II.

¹³ A/63/304.

5. *признает* необходимость проведения в 2012 году всемирной встречи на высшем уровне для общего обзора и оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Повестки дня на XXI век² и выполнении решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, и определения дополнительных мер по активизации этого процесса;

6. *постановляет* сосредоточиться в ходе обзора на определении достижений и областей, в которых требуется приложить дополнительные усилия для осуществления Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также на практических решениях в связи с новыми проблемами и возможностями, с тем чтобы обеспечить подтверждение политической приверженности устойчивому развитию и активизацию его поддержки при обеспечении последовательности в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности;

7. *принимает* предложение правительства Бразилии провести конференцию в 2012 году у себя в стране;

8. *постановляет*, что решение о подготовительном процессе и формате переговоров будет принято в специальной резолюции, которая должна быть представлена Генеральной Ассамблее не позднее чем на ее шестьдесят четвертой сессии, что в ходе этого подготовительного процесса следует должным образом учесть деятельность Комиссии по устойчивому развитию, в частности предусмотренную в ее многолетней программе работы, во избежание дублирования работы;

9. *вновь заявляет* о том, что Комиссия по устойчивому развитию является органом высокого уровня, отвечающим за проблематику устойчивого развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, и служит форумом для рассмотрения вопросов, связанных с интеграцией всех трех компонентов устойчивого развития;

10. *особо отмечает* важность консенсусного принятия решений и конструктивной работы сессий по принятию программных решений;

11. *рекомендует* правительствам обеспечить должный уровень участия в работе семнадцатой сессии Комиссии и ее Межправительственного подготовительного совещания, направив представителей, включая министров, соответствующих ведомств и организаций, занимающихся вопросами сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи, опустынивания и Африки, а также финансов;

12. *напоминает* о принятом Комиссией на ее одиннадцатой сессии решении об обеспечении в ходе мероприятий, проводимых в период сессий Комиссии, сбалансированного вовлечения участников из всех регионов, а также сбалансированной представленности женщин и мужчин¹⁴;

13. *предлагает* странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей из развивающихся стран в работе семнадцатой сессии Комиссии и ее Межправительственного подготовительного совещания и в этой связи внести взносы в целевой фонд Комиссии;

¹⁴ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29)*, глава I, раздел A, проект резолюции I, пункт 2(j).

14. *вновь подтверждает* цель активизации хода осуществления Повестки дня на XXI век, в том числе за счет мобилизации финансовых и технических ресурсов, а также программ наращивания потенциала, особенно в интересах развивающихся стран;

15. *призывает* правительства стран-доноров и международные финансовые учреждения оказывать развивающимся странам целевую финансовую помощь в поддержку их усилий по преодолению выявленных в год проведения обзора препятствий и трудностей в рамках тематического блока вопросов, касающихся сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи, опустынивания и Африки;

16. *вновь подтверждает* задачу расширения участия и реальной вовлеченности гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон, а также поощрения транспарентности и широкого участия общественности в осуществлении Повестки дня на XXI век;

17. *просит* секретариат Комиссии координировать участие соответствующих основных групп в тематических обсуждениях на семнадцатой сессии Комиссии и ее Межправительственном подготовительном совещании и представление в соответствии с положениями Йоханнесбургского плана выполнения решений докладов об обеспечении ими корпоративной подотчетности и ответственности применительно к тематическому блоку вопросов;

18. *вновь подтверждает* необходимость содействия развитию микропредприятий и малых и средних предприятий, в том числе посредством профессиональной подготовки, обучения и повышения квалификации, с уделением особого внимания агропромышленному сектору как источнику средств к существованию для сельских общин;

19. *просит* секретариат Комиссии принять меры для содействия обеспечению сбалансированной представленности основных групп из развитых и развивающихся стран на сессиях Комиссии и в этой связи предлагает странам-донорам рассмотреть возможность поддержки участия представителей основных групп из развивающихся стран по линии целевого фонда Комиссии;

20. *предлагает* соответствующим специализированным учреждениям, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций и Международный фонд сельскохозяйственного развития, фондам и программам Организации Объединенных Наций, Глобальному экологическому фонду и международным и региональным финансовым и торговым учреждениям, а также секретариату Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке¹⁵, и другим соответствующим органам активно участвовать — в рамках их мандатов — в работе Комиссии и ее Межправительственного подготовительного совещания на ее семнадцатой сессии;

21. *рекомендует* правительствам и организациям всех уровней, а также основным группам осуществлять ориентированные на достижение конкретных результатов инициативы и мероприятия в поддержку работы Комиссии и пропагандировать и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программ-

¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

мы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, в том числе посредством добровольных партнерских инициатив с участием многих заинтересованных сторон;

22. *просит* Генерального секретаря при представлении Комиссии на ее семнадцатой сессии докладов, подготовленных на основе соответствующих материалов, полученных от структур всех уровней, представить тематические доклады по каждому из шести входящих в тематический блок вопросов сельского хозяйства, развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи, опустынивания и Африки с учетом их взаимосвязей, уделяя при этом внимание сквозным вопросам, включая средства осуществления, определенным Комиссией на ее одиннадцатой сессии, и принимает также во внимание соответствующие положения пунктов 10, 14 и 15 проекта резолюции I одиннадцатой сессии Комиссии¹⁶;

23. *обращает особое внимание* на важность выделения достаточного времени для осуществления всех запланированных мероприятий в рамках сессии по принятию программных решений, включая согласование альтернативных стратегий и возможных мер, на семнадцатой сессии Комиссии и в этой связи отмечает важность того, чтобы все необходимые документы, включая подготавливаемый Председателем проект переговорного документа, были представлены на рассмотрение до начала этой сессии;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят четвертой сессии подпункт, озаглавленный «Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию», и просит Генерального секретаря представить на этой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

¹⁶ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2003 год, Дополнение № 9 (E/2003/29), глава I, раздел A, проект резолюции I, пункт 2(f).*